

Vagalume

Poème original en français

Vagalume
En regardant les étoiles

Infime lumière

Vagalume
Pirilampo

Etoile
Etoile
A portée de main

Vagalume
Petit indice
Pour grimper
Vers l'immensité.

Tout est vagalume

L'immense
Commence ici

Jean Foucault

(ce texte est né d'une nuit de 2002 où j'ai pris un bain d'étoiles dans le Pantanal)

Traduction en portugais (Brésil)

Vagalume
Olhando as estrelas

Ínfima luz (ínfima lâmpada)

Vagalume
Pirilampo

Estrela, estrela
De pegar na mão.

Vagalume
Pequeno sinal
Para escalar
Até a imensidão.

Tudo é vagalume.

O imenso
Começa aqui.

Gloria Kirinus